

Certificat pour la prise d'opioïdes

Le détenteur/La détentrice de cette document reçoit un traitement permanent par opioïdes soumis à la loi sur les stupéfiants. Le patient/La patiente doit la porter en permanence sur lui/elle car une prise régulière doit être garantie. Le traitement prescrit ne doit pas être interrompu. L'arrêt soudain de ce traitement peut entraîner de graves complications.



Mit Opioiden
auf Reisen

Hexal AG

Industriestraße 25 | 83607 Holzkirchen
Tel.: 0800 4392523
E-Mail: service@hexal.com

Art.-Nr.: 49019520/09
Stand: 09/2019



A Sandoz Brand

www.schmerz.de



Opioid-Ausweis

Opioid certificate • Certificat pour la prise d'opioïdes
Opioid-tarjeta • Opioid-Kimliği • Опиоидная карта

Name • Name • nom • nombre • İsim • Имя

Geburtsdatum • Date of birth • date de naissance
fecha de nacimiento • Doğum Tarihi • Дата рождения

Praxis / Klinik • Surgery / hospital • Cabinet / Clinique
Práctica / Clínica • Muayenehane / Klinik • Клиника

Unterschrift Arzt • Doctor's signature • firma médico
signature médecin • Hekim imzası • Подпись врача

Ärztliche Bescheinigung (Bitte in den Ausweispapieren mitführen)
Doctor's certificate (please carry with your identity papers)
Certificat médical (Carte à insérer dans votre poutefenille)
Certificado médico (Por favor, en los documentos de identidad lleven)
Hekim Belgesi (Hekim Belgesi sürekli olarak yanında taşınmasını gerektirir)
Медицинская справка (Пожалуйста, имейте при себе документы, удостоверяющие личность)

Opioid-Ausweis

Der/Die Inhaber/in dieses Passes erhält wegen schwerer Schmerzen eine BtM-pflichtige Opioid-Dauermedikation. Diese muss der/die Patient/in stets bei sich tragen, da eine regelmäßige Einnahme gewährleistet sein muss. Die verordnete Medikation ist beizubehalten. Plötzliches Absetzen dieser Medikation kann zu schweren Komplikationen führen.

Opioid certificate

The bearer of this certificate is required to use long-term opioid medication classified under narcotics legislation for the treatment of severe pain. The patient must carry the medicine with him/her at all times, since it must be available for regular use. The medication must be taken as prescribed. Stopping the medication suddenly can result in serious complications.

Identificación para uso de opioides

El/La titular de esta identificación recibe una medicación opioide a largo plazo sujeta a receta de estupefacientes para el manejo del dolor grave. El/La paciente deberá llevar la medicación siempre consigo, dado que debe garantizarse una toma regular. La medicación recetada deberá conservarse. La interrupción repentina de esta medicación puede provocar complicaciones graves.

Datum Date Date Fecha Tarih Дата	Medikament Medication Médicament Droga İlaç Медикамент	Dosierung Dosage Dose Dosificación Dozaj Дозировка	Einnahmezeit To be taken at heure de prise Tomarse el tiempo Kullanım Süresi Время приема	Unterschrift Arzt Doctor's signature Signature médecin Firma médico Hekim imzası Подпись врача

Opioid-Kimliği

Söz konusu kimlik sahibi kişiler, şiddetli ağrı nedeniyle BTM tarafınca gerekli olan Opioid- ilaç kullanımına mecburdur. İlgili ilacın düzenli kullanımının sağlanması, kişinin ilgili kimliği sürekli olarak yanında taşımasını gerektirir. Düzenlenen reçete geçerlidir. İlaçın kullanımını durdurmak, ciddi komplikasyonlara yol açabilir.

Опиоидная карта

Владелец Опиоидной карты из-за очень сильной боли получает опиоидное (BTM-рецепт) непрерывное лечение. Пациент должен постоянно носить этот рецепт с собой, чтобы был обеспечен регулярный прием медикамента. Медикамент должен приниматься непрерывно. Резкое прекращение принятия этого медикамента может привести к серьезным осложнениям.